



**St. Mary Immaculate
Catholic Church
& St. Peter Mission**



**XX Sunday of the Ordinary Time
August 20th, 2023**



St. Mary Immaculate

Mass Schedule:

Saturday Vigil 5:00 pm (English)

Sunday 10:30 am (English) 12:00 pm (Español)

Wednesday, Thursday & Friday 9:00 am (English)

Reconciliation/ Confesiones

First Thursday of the month at 5:00 pm (English)

Primer Jueves del mes a las 7:00 pm (Español)

Holy Hour/ Hora Santa

First Friday of the month after 9:00 am Mass

Primer jueves del mes a las 7:00 pm

St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 9:00 am (English)

Tuesdays 9:00 am (English)

Office Hours—Horas de Oficina

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:
12:00 pm—4:00 pm**

Tel. (707) 263-4401

801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor

Rev. Eliseo Avendaño

admin@stmaryslakeport.com

Parish Staff

Lupita Silva—Secretary

Sheila Schweifler - Finance Comm. Chair

Dixie Gleason —Bookkeeper

Tom Dingwall and Mario Silva

Parish Council Members

www.stmaryslakeport.com

admin@stmaryslakeport.com

FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish

**XX Sunday of the Ordinary Time
August 20th, 2023
Gospel**

At that time, Jesus withdrew to the region of Tyre and Sidon. And behold, a Canaanite woman of that district came and called out, "Have pity on me, Lord, Son of David!

My daughter is tormented by a demon."

But Jesus did not say a word in answer to her.

Jesus' disciples came and asked him,

"Send her away, for she keeps calling out after us."

He said in reply, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel." But the woman came and did Jesus homage, saying, "Lord, help me." He said in reply,

"It is not right to take the food of the children and throw it to the dogs."

She said, "Please, Lord, for even the dogs eat the scraps that fall from the table of their masters."

Then Jesus said to her in reply, "O woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish."

And the woman's daughter was healed from that hour.

Mt 15:21-28

**XX Domingo de Tiempo Ordinario
20 de Agosto de 2023
Evangelio**

En aquel tiempo, Jesús se retiró a la comarca de Tiro y Sidón. Entonces una mujer cananea le salió al encuentro y se puso a gritar: "Señor, hijo de David, ten compasión de mí.

Mi hija está terriblemente atormentada por un demonio".

Jesús no le contestó una sola palabra; pero los discípulos se acercaron y le rogaban: "Atiéndela, porque viene gritando detrás de nosotros". Él les contestó: "Yo no he sido enviado sino a las ovejas descarriadas de la casa de Israel".

Ella se acercó entonces a Jesús y postrada ante él, le dijo: "¡Señor, ayúdame!" Él le respondió: "No está bien quitarles el pan a los hijos para echárselo a los perritos". Pero ella replicó: "Es cierto, Señor; pero también los perritos se comen las migajas que caen de la mesa de sus amos". Entonces Jesús le respondió: "Mujer, ¡qué grande es tu fe! Que se cumpla lo que deseas". Y en aquel mismo instante quedó curada su hija.

Mt 15, 21-28

The Lake Co Outdoor Passion Play is hosting its annual fundraiser event this September.

An Evening Under the Whispering Pines, a fundraiser for the Lake Co Outdoor Passion Play, will be held on Saturday, September 23rd at 5pm at the Cobb Mt home of Patrick and Lisa Lambert. Happy Hour, House-smoked NY Strip Roast dinner with local wines, Live Jazz Music and Dancing, Silent and Live Auctions will make for a fun evening! Tickets are available now. Single \$75, Couple \$120, Table for 8 \$500. Please call Maryann Sanderson 489-8820 or Patti Martinez (281) 455-6336 or Lisa Lambert 245-7281.

Lake Co Outdoor Passion Play está organizando su evento anual de recaudación de fondos este septiembre.

Una noche bajo los pinos, una recaudación de fondos para Lake Co Outdoor Passion Play, se llevará a cabo el sábado 23 de septiembre a las 5 p.m. en la casa de Patrick y Lisa Lambert en Cobb Mt. ¡Happy Hour, cena NY Strip Roast ahumado en casa, con vinos locales, música y baile de jazz en vivo, subastas silenciosas en vivo harán que sea una noche divertida! Las entradas ya están disponibles. Individual \$75, pareja \$120, mesa para 8 \$500. Por favor llame a Maryann Sanderson 489-8820 o Patti Martinez (281) 455-6336 o Lisa Lambert 245-7281.



Penance

Not only does it [the Sacrament of Penance] free us from our sins but it also challenges us to have the same kind of compassion and forgiveness for those who sin against us. We are liberated to be forgivers. We obtain new insight into the words of the Prayer of St. Francis: "It is in pardoning that we are pardoned." Jesus entrusted the ministry of reconciliation to the Church. The Sacrament of Penance is God's gift to us so that any sin committed after Baptism can be forgiven. In confession we have the opportunity to repent and recover the grace of friendship with God. It is a holy moment in which we place ourselves in his presence and honestly acknowledge our sins, especially mortal sins. With absolution, we are reconciled to God and the Church. The Sacrament helps us stay close to the truth that we cannot live without God. "In him we live and move and have our being" (Acts 17:28).

Penance is an experience of the gift of God's boundless mercy.

Penitencia

No solo [el Sacramento de la Penitencia] nos libera de nuestros pecados, sino que también nos desafía a tener el mismo tipo de compasión y perdón por aquellos que pecan contra nosotros. Somos liberados para ser perdonadores. Obtenemos una nueva visión de las palabras de la Oración de San Francisco: "Es perdonando que somos perdonados". Jesús confió el ministerio de la reconciliación a la Iglesia. El Sacramento de la Penitencia es el regalo de Dios para nosotros para que cualquier pecado cometido después del Bautismo pueda ser perdonado. En la confesión podemos arrepentirnos y recuperar la gracia de la amistad con Dios. Es un momento santo en el que nos colocamos en su presencia y reconocemos honestamente nuestros pecados, especialmente los pecados mortales. Con la absolución, nos reconciamos con Dios y con la Iglesia. La Santa Cena nos ayuda a mantenernos cerca de la verdad de que no podemos vivir sin Dios. "En él vivimos, nos movemos y existimos" (Hechos 17:28).
La penitencia es una experiencia del don de la misericordia ilimitada de Dios.

Religious Education Congress 2023

On Saturday, September 23, 2023, the Diocese of Santa Rosa will present a day of prayer and fellowship for all adults in the Diocese. The event will be held at Cardinal Newman High School, 4320 Old Redwood Hwy., Santa Rosa. The theme is "Liturgy, Devotion, and the Most Holy Eucharist".

The day will begin at 8:30a.m in the gym with Holy Mass by Bishop Robert F. Vasa. A variety of speakers will be presented throughout the day. This day is designed to bring spiritual nourishment to all Adults in the Diocese. We look forward to seeing you. We are happy to announce that this year's event is **FREE**. For more information or to register, please contact Carmen Aanenson at the Diocesan Dept. of Rel. Ed. or ask your local parish. dre@srdioocese.org 707-566-3366
www.srdioocese.org

Mass Intentions

Saturday 19th 5:00 pm
Sunday 20th 10:30 am
Sunday 20th 12:00 pm

St. Peter's

Sunday 20th 9:00 am For the will-being of Ray Sommerfield and + Marylin Sommerfield + Angie Magliocco

Attention!!!!

Do you know of a homebound parishioner who would like to receive communion? Please contact Carol Dvorak @ (707) 489-9425
Atencion!!!!

Para las personas enfermas que no pueden asistir a misa y les gustaria recibir la comunión pueden comunicarse a la oficina al (707) 263-4401



Stroke Scan Plus Vascular Ultrasound Screening Event.

On August 24th, we have scheduled a Vascular Ultrasound Screening Event from 9:00am – 9:00pm at the Parish Hall , pre-registration / sign-up after each weekend mass on August 19th and 20th.

Evento de detección de accidente cerebrovascular por ultrasonido.

El 24 de agosto, hemos programado un evento de detección de accidente cerebrovascular por medio de ultrasonido de 9:00 a.m. a 9:00 p.m. en el Salón Parroquial, preinscripción e inscripción después de cada misa del fin de semana 19 y 20 de Agosto.



The parish Council is organizing the annual Mass for Families, this event is for September 17 at 11:00 am here at St. Mary's. After the Mass there will be food and some Lake County organizations will be here giving information about the services they offer to the community. We want to see everybody !!!!!

El comite parroquial esta organizando el evento anual La Misa por las familias para el 17 de Septiembre a las 11:00 am aqui en Santa Maria. Despues de la misa habra comida y algunas organizaciones de Lake County estaran aqui dando informacion de los servicios que ofrecen a la comunidad. Esperamos verlos a todos!!!!

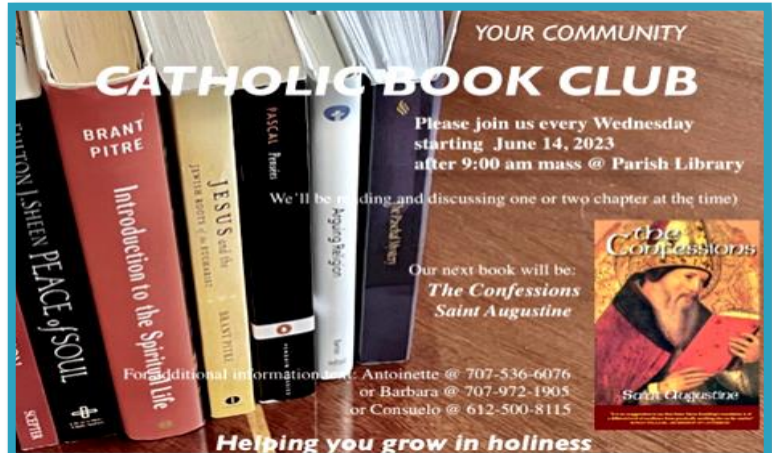


Please help those with troubled marriages.

Stress in Your Marriage? – *Retrouvaille* is a program for married couples that feel bored, disillusioned, frustrated, or angry in their marriage. Some experience coldness. Others experience conflict in their relationship. Most don't know how to change the situation or even communicate with their spouse about it. *Retrouvaille* has helped so many couples who are experiencing difficulties in their marriage. For confidential information about or to register for the **September 15-17 Retrouvaille** weekend in San Jose, call 408-605-4998 or email: SanJose@RetroCA.com. And please visit our website at www.HelpOurMarriage.org

Por favor, ayude a aquellos con matrimonios problemáticos.

¿Estrés en su matrimonio? – *Retrouvaille* es un programa para parejas casadas que se sienten aburridas, desilusionadas, frustradas o enojadas en su matrimonio. Algunos experimentan frialdad. Otros experimentan conflictos en su relación. La mayoría no sabe cómo cambiar la situación o incluso comunicarse con su cónyuge al respecto. *Retrouvaille* ha ayudado a muchas parejas que están experimentando dificultades en su matrimonio. Para obtener información confidencial o para registrarse para el **fin de semana de Retrouvaille del 15 al 17 de septiembre en San José, llame al 408-605-4998 o envíe un correo electrónico a:** SanJose@RetroCA.com. Y por favor visite nuestro sitio web en www.HelpOurMarriage.org



Prayers

For all the people who are suffering from a illness, specially for: Kathy Nyssen, Alex, Margaret O'Farrell, Chris Pokorny and Tom Kalk.
Oraciones por todos los enfermos.

FOOD PANTRY

We need to restock our food pantry due to increased higher use every week:

Cup noodles, Top ramen, Spaghetti, Macaroni & Cheese (box), Dry beans, Rice, Lentils, Canned soup, Tomato sauce, Diced Tomatoes, Fruit, Tuna, Salmon, Crackers (with individual sleeves), Peanut butter.

Thank you for your help and for helping others in need.

Sunday Collection 08/13/2023

\$ 2,909.00

Thank You Thank You!!!

Próximas Platicas Pre-Bautismales:
7 de Septiembre 2023
A las 6:00 pm en el salón de St. Mary's

YOUR AD HERE



Humanidad
Humanidad Therapy & Education Services (HTES) is a multicultural community mental health agency and Marriage and Family Therapist training program. HTES offers low-fee, psychological .
(HTES) es una agencia multicultural de salud mental comunitaria y un programa de capacitación en terapeutas para el matrimonio y la familia. HTES ofrece servicios de bajo costo, psicológicos .

Lakeport Dance Center
Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake
Way Lakeport, CA 95453
707- 263-5617



Mendocino-Lake Audiology
200 Lakeport Blvd. Lkpt
(707) 263 -9428 (WHAT)
Hearing Aids
Swim Plugs
Glynis Tam-
M.S.,CCC-A
Audiologist 30+ years of experience
30+ years of experience



Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

HENRY A. LONG JR, DDS

755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary
A locally Owned Family Business. Serving Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

Accomplished Insurance Marketing
Health/Medicare Insurance Specialist
Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451
800-811-5115
info@accomplishedinsurance.com
www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell
1859 No. High Street
Lakeport, CA 95453
flowersbyjackie@att.net
707-263-3326



YOUR AD HERE

Farmers Insurance
Pat Lambert


Insurance Agency License: OC86728
Auto*Home*Life*Business

plambert@farmersagent.com
(707) 263- 7111
367 Lakeport Blvd.
Lakeport, CA



REALTY QUEST
Wanda Holson-Lopez
Broker/Owner
DRE #01198282
707-292-0687
holson@pacific.net
Serving Northern California since 1995
11:00 am a 6:00 pm a su domingo pon

24 HOUR HOTLINE
NORTH BAY SUICIDE PREVENTION
HOTLINE OF LAKE COUNTY
1-855-587-6373
Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free

 **Knights of Columbus #7611**
Queen of the Lakes
Catholic Men Serving the Church
And the Community.
Joe Sanderson (707)349-1898
Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @
6:00pm

 **Westgate Petroleum**
Home Heating Oil -
Gasoline - Diesel
Biodiesel - Lubricants
Claude Brown, Manager
3740 Highland Springs Rd Lakeport,
CA 95453
Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt
Insurance Agency
Tom Lincoln
850 N Main St.
PO. Box 850
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

John H. Tomkins Tax Consultants
Diane Tomkins Plante, CPA
P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA
QuickBooks ProAdvisor
Tax Individual- Partnership—
Estate- Corporation
707.274-1843 p 707.274.1206 f
Not-For- Profit

Jones Mortuary & Crematory
FD 311 / CR 395
*"The only on-site crematory
In the county"*
115 S. Main St. Lakeport, CA 95453
www.Jonesmortuarylakeport.com
707-263-5389

J&C Residential and commercial cleaner.
Limpieza residencial y
comercial.
jccleaners99@gmail.com
Business license
#5082
(707)262-2069



Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana
Dave & Mary Morse, Owners
3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451
707-279-8559
kelseyvilleappliance@yahoo.com

YOUR AD HERE

D & P Pools
Middletown & Lakeport
(707) 263-3464
dppools@att.net Lic #500941
David & Paulette Allen Owners

